2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

Dialuna 4 Mei 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



UN ISLA UNI

Un Isla Uni ta un Isla cu ta Progresa...

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO





MINISTER EVELYN WEVER-CROES
PROME MINISTER DI ARUBA

Minister President Evelyn Wever-Croes:

ARUBA A HAYA DI DOS FIANSA DI HULANDA DI 49.4 MIYON FLORIN, SIN INTERES



Conseho di Minister di Reino diabierna 1 di mei a trata e peticion di Gobierno di Aruba pa haya un fiansa pa por yuda dunado di trabou mantene trahado na trabou. Gobierno di Aruba ta hopi agradicido pa e fiansa aki, cu ta un zachte lening.

E suma di e fiansa ta 49.4 miyon florin y ta sin interes, mescos cu e prome fiansa. E ta un asina yama “bullet-lening”, cu mester wordo paga bek despues di dos aña y na e momento ey por refinancia.

E fiansa aki ta destina pa Gobierno yuda dunado di trabou cu un subsidio pa e por sigui paga e salario di e trahado. Talves e dunado di trabou no por paga e salario completo, pero en todo caso e subsidio aki por yuda pa gran parti di e salario wordo paga.

E crisis di corona a afecta Aruba su economia severamente y hopi compania ta confrontando problemanan serio. Den esaki 37 mil trahado ta core riesgo di perde entrada of hasta perde trabou. Gobierno di Aruba su meta ta pa purba mas tanto posibel mantene trahadonan na trabou, pero ta compronde cu pa hopi dunado di trabou esaki ta bira hopi dificil. P’esey a haci e peticion pa e fiansa aki na Gobierno di Reino y e bon noticia a wordo duna diabierna cu Conseho di Minister di Reino a aproba e plan y vision di Gabinete Wever-Croes.

Esaki sigur ta un bunita regalo pa trahadonan riba dia di obrero y mes momento e ta demostra confiansa den Gobierno di Aruba cu poco poco pero sigur ta guiando nos pais a traves di e peor crisis cu nos pais a conoce.

“Mi ta gradici tur esnan cu a demostra confiansa den nos plan, nos guia y nos vision. Mi ta gradici tambe tur esnan cu a mustra solidaridad y aporte den entrega di salario den sector publico, fundacionnan cu ta wordo subsidia pa Gobierno y empresanan estatal. Mi kier gradici tambe tur colega Minister pa e trabou duro di por yega asina leu, specialmente Minister di Finansa Xiomara Maduro pa a logra e fiansa aki, Minister di Labor Glenbert Croes cu ta lucha pa e clase trahado y Minister Plenipotenciario na Hulanda Guillfred Besaril, staf di Arubahuis pa tur e trabou na Hulanda pa por logra esaki. Hunto nos a logra e di dos ‘zachte lening”, tabata palabranan di Minister President Evelyn Wever-Croes.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER A FIRMA TERMINACION DI CONTRACT CU CITGO

Diahuebs anochi, Prome Minister Evelyn Wever-Croes, hunto cu Director di RdA, señor Renny Arends a fima e terminacion di contract cu Citgo. Esaki, Prome Minister a duna di conoce cu ta un paso grandi y hopi importante pa reactivacion di economia di pais Aruba. E acuerdo a wordo firma tambe door di Minister di Finansa y Minister di Infrastructura.



Prome Minister a indica cu prome cu e paso terminante aki, a tuma luga un negosacion bastante intenso entre Gobierno di Aruba y Citgo pa yega na solucion y conclusionnan. Un negosacion cu sigur no tawata facil na unda cu interes di pais Aruba a wordo defendi y protegi di tur banda.

Parlamento, luna pasa a aproba e ley pa autorisa Gobierno di Aruba pa termina e contract cu Citgo. Negosacionnan despues di esaki a sigui su caminda y awo a yega asina leu cu a firma e contract di terminacion.

"Esaki naturalmente ta duna mi satisfaccion grandi, contento y orguyoso cu porfin awo si e refineria di Aruba ta bek den man di pueblo di Aruba. No tawata facil. Tawata tin momentonan cu nos a kere cu nos lo no bay logra mas tanto debi na e situacion instabil na Venezuela. ", Prome Minister a expresa.



Cu e terminacion aki, ta habri tambe speransa y oportunidadnan nobo. Citgo awo mester paga e debe di impuesto cu ta e suma di 17 miyon dollar. Mas importante, segun Prome Minister ta e oportunidadnan nobo cu a wordo crea, entre otro dos trayecto importante cu lo ta cuminsando.

Tin hopi interes pa lease e tankinan cu tin na San Nicolas. Lo tuma un luna por lo menos pa esun cu bin cu e miho oferta pa pais Aruba haci inspeccion di e tankinan y cuminsa manda e crudo y asina entrada cuminsa drenta cu ta wordo calcula na 4 pa 5 miyon florin pa luna si logra verhuur tur e tankinan.

E di dos trayecto importante ta e reapertura di e refineria of un otro tipo di industria. Esaki lo tuma tur su tempo cu tur transparencia y den consulta. Siendo den crisis mundial, esaki no ta e miho momento pa e refineria, pero esaki lo no bira un obstaculo pa sigui cu e plan pa logra reapertura di refineria pronto.

"Esaki ta un otro luz na horizonte importante pa nos pais. Cu e placa cu ta drenta di e terminacion y e placa di lease di tankinan ta trece entrada y oportunidadnan di trabou nobo pa Aruba y genera economia pa San Nicolas prome pero tambe pa henter Aruba", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.

Prome Minister a gradici Director di RdA, señor Renny Arends, Hunta di Directiva di RdA, tur miembronan cu a negosha, Departamentonan di Gobierno cu incansablemente a negosha cu Citgo pa yega e terminacion aki cu Citgo.

ETAPA NOBO

E prome nivel di e etapa nobo a cuminsa dialuna 4 di mei. Cada ciudadano mester ta consciente di su propio comportacion. Mas nos atene nos mes na e exigencianan manera defini den e Decreto ministerial "Bijlage B", miho nos lo sali for di e situacion aki y drenta miho den e realidad nobo cu nos ta drentando aden.

ETAPA NOBO

NIVEL 1

4-18 mei

SHELTER IN PLACE TA KEDA NA VIGOR / NO SALI SI NO MESTER

- Tienda, oficina
- 15 persona maximo
- Distanciamento 2 meter
- Higiena den establecimento
- Si bo tin un simtoma, yama mesora 280 0101 pa haci test

Aruba Su recuperacion y futuro

COVID-19 EXIT

ARUBA TA CUMINSA PREPARA PA RE-ACTIVA ECONOMIA INTERNO

Siman pasa Gobierno a presenta e cuadro pa e etapa nobo. Lo cuminsa habri economia interno gradualmente, bou di condicionnan estricto. Gobierno a presenta 4 nivel. E prome nivel ta cuminsa dialuna 4 di mei. Lo evalua cada nivel cu habri pa dos siman y si e desaroyo ta bon, ta bay pa e siguiente nivel. Si no, mester frena e habrimento di sectornan den nos economia.

Reglanan general ta keda importante: Tur hende mester atene nan mes na distanciamento social, mester atene nan mes na reglanan di higiena. Den e Decreto ministerial "Bijlage B" tin e exgiencianan defini.



COVID-19 CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E

GOBIERNO DI ARUBA

UPDATE

DIALUNA 4-5-2020

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
100	81	1658	28	0

Activo	Morto	Getest
17	2	1758

DVG

Minister President y Minister di Infrastructura ta confirma

RENOBACION DI ARUBAHUIS NO TA DEN PRESUPUESTO DI DOW 2020

Den fin di siman a cuminsa un rumor cu lo inverti 9 miyon florin den edificio di Arubahuis na Hulanda. Esaki NO ta corecto. No tin ningun cen den presupuesto pa renobacion di Arubahuis pa 2020. Berdad ta cu e edificio na Den Haag ta den hopi mal estado y Gobierno tin atencion pa e situacion. Pero mirando cu nos ta den crisis, esaki no por wordo atendi awor. ArubaHuis lo haña su debido atencion na momento cu e situacion financiero di País Aruba brinda e espacio necesario.



Minister President y Minister di Infrastructura ta lamenta cu oponentenan a difundi e rumor falso aki.

E LUCHA CONTRA COVID 19 NO A CABA ARUBA MESTER TA UNI PA PREVENI Y EVITA DI PLAM'E

For di dia 13 di maart cu e prome caso di COVID-19 a keda registra na nos isla, como Departamento di Salud Publico di Aruba un di nos tareanan tawata pa educa comunidad miho posibel riba con ta preveni di haya e virus y evita cu e ta si sigui plama. Esaki nos a haci door di mantene un comunicacion dinamico transparente y riba base diario cu comunidad.

Danki na esfuerso di un y tur nos por bisa cu a logra mantene e transmision di e virus te cu awor na un nivel manehabel pa pais Aruba, pero e peliger no a pasa ainda e lucha ta sigui.

Awor cu poco poco ta bay cuminsa laga comunidad bolbe bek na trabou ta hopi importante pa cada uno di nos sigui aplica tur loke nos a siña den e "Normal Nobo". E virus di COVID-19 no a desaparece, e por parse manera cu ela bay pa un rato y despues e por tey atrobe. Nos mester adapta nos forma di biba pa ta conciente y proteha nos mes pa no hay'e y si hay'e mes pa nos no sigui plam'e. Pesey mes ta nesesario pa cada uno di nos aplica tur medida basico di prevencion cu nos a siña durante di e ultimo simannan.

- Sea conciente di bo accion y su peliger pa cu bo salud y di bo famia
- Si bo ta malo no bay den publico pero consulta cu bo Dr di cas tocante bo sintomanan.
- Evita bay unda tin aglomeracion di hopi hende
- Mantene distancia fisico di 2 meter for di otro persona
- Evita mishi cu wowo, nanishi y boca
- Evita mishi cu hopi articulo of superficie cu bo man
- Ora di saluda, no suchi, brasa of boeks
- Laba man frecuentemente cu awa y habon of uza handsanitizer cu 60% di alcohol.

Esakinan ta algun conseho basico cu Departamento di Salud Publico ta recomenda pa reduci e transmicion di e virus. Si cada uno di nos cu ta biba riba e dushi pida baranca aki cu yama Aruba, sigui e consehonan menciona nos lo por sigui maneha e cantidad di casonan na Aruba riba un minimo. E meta principal ta pa detecta un caso trempan, test, diagnostica, isola y identifica tur esnan cu tawata tin contacto cu e caso. Pa logra esaki Aruba mester di nos tur.



MINISTER XIOMARA MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura



Minister Xiomara Maduro:

ARUBA TA HAYA FIANZA DI REINO HULANDES PA COMERCIO POR MANTENE TRAHADONAN NA TRABOU



Durante conferencia di prensa riba Dia di Labor, Minister Maduro hunto Minister President y Minister di Labor a comparti e bon noticia cu Conseho di Minister di Reino a bay di acuerdo cu e peticion di Aruba pa brinda yudansa den forma di subsidio di salario. Conseho di Minister di Reino a aproba un fianza di 49.5 miyon florin sin pago di interes pa Pais Aruba pa haci e yudansa aki posibel. Cu e 'zachte lening' aki Gobierno por brinda yudansa na comercio pa nan por paga salario di nan trahadornan, mantene cupo di trabou y evita cu 37.000 persona keda sin un entrada debi na e crisis di COVID19.

Subsidio di salario

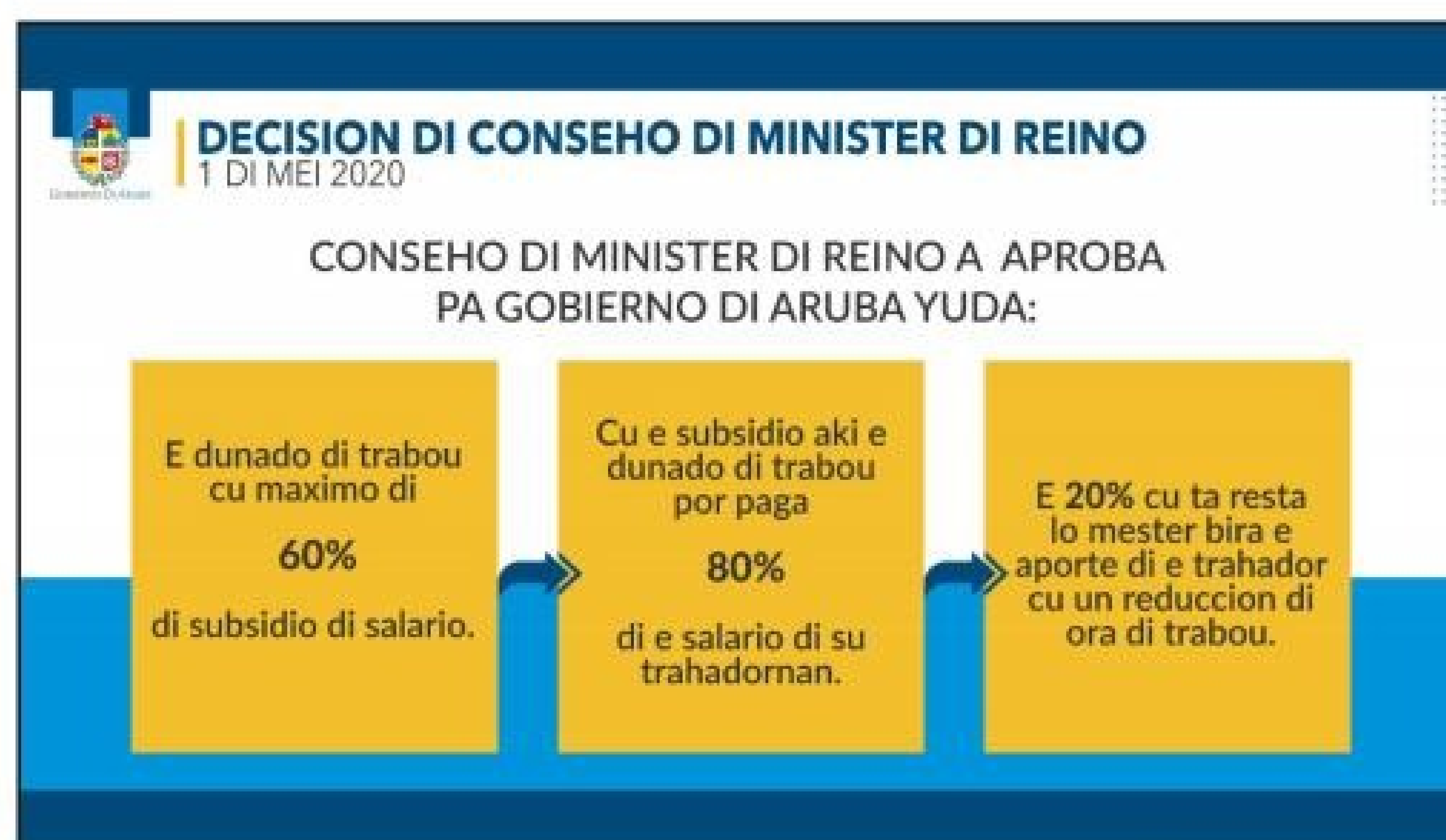
E subsidio di salario ta encera cu Gobierno ta brinda un yudansa financiero na e dunado di trabou pa por cubri un maximo di 60% di su gastonan di salario. Cu e subsidio aki e empresario por paga 80% di e salario di su trahadonan. E resto di 20% lo ta e aporte di e trahado cu un reduccion di oranan di trabou. E meta importante di e yudansa di Gobierno ta pa evita cu companianan ta kita e trahadonan for di trabou.

Informacion detaya

Durante siman di 4 di mei tur doño di trabou cu ta bin na remarke pa e subsidio di salario, lo ricibi un email di SVB cu e informacion detaya con pa aplica pa e yudansa financiero cu Gobierno ta brinda na comercio. Pa mas informacion por bishita e website di SVB www.svbaruba.org bou di MiSVB.

Danki na tur cu ta haci e yudansa aki posibel

Minister Xiomara Maduro ta gradici e Departamentonan di Gobierno cu a traha hopi duro pa haci e calculacionnan necesario y tambe ta gradici gremio comercial pa nan aporte. E mandatario a subraya cu esaki no ta un periodo facil y lo exigi esfuerso mutuo, pasenshi, comprension y solidarismo di cada un di nos. Pais Aruba por ta sigura cu Gobierno ta trahando incansablemente pa por brinda alivio na Pueblo di Aruba durante e momentonan aki di e crisis di COVID19.



DECISION DI CONSEHO DI MINISTER DI REINO
1 DI MEI 2020

Otro siman tur dunado di trabou cu ta bin na remarca pa e subsidio di salario lo haya un email di SVB cu e informacion necesario pa aplica pa e subsidio di salario.

Pa tur informacion riba subsidio di salario pa mantene e trahado na trabou por bay riba e website www.svbaruba.org bou di MiSVB.

Minister Xiomara Maduro ta informa:

GOBIERNO TA BRINDA YUDANSA NA DIFERENTE MANERA PA ENFRENTA E CRISIS DI COVID19

Alivio Fiscal, FASE, Sosten Financiero pa Negoshi Chikito y Mediano, Microcredito via Qredits y Subsidio di Salario



For di comienso di e crisis di COVID19 Gobierno di Aruba a tuma e pasonan necesario pa asina por brinda alivio na esnan mas afecta pa e crisis. Gobierno a haci e calculacionnan necesario di e daño financiero y economico cu COVID19 ta trece cune pa Aruba y a base di esaki a cambia Presupuesto 2020 di Pais Aruba. Esaki a bira e base tambe pa Aruba por a busca yudansa financiero na Reino Hulandes pa por brinda alivio na esnan mas afecta y pa sigura cu Aruba su sistema di seguridad social por wanta e efecto di e crisis di COVID19. Na mes momento Gobierno a traha riba yudansa den forma di Alivio Fiscal, FASE, Sosten Financiero pa Negoshi Chikito y Mediano, Microcredito via Qredits y Subsidio di Salario.

Alivio Fiscal

Un di e promer pasonan cu Gobierno a tuma ta pa brinda un flexibilisacion fiscal pa e companianan mas afecta pa e crisis. Pesey a brinda un Alivio Fiscal pa e lunanan di april, mei y juni den cual Departamento di Impuesto lo ta mas flexibel cu pago, areglo di pago, boet y control. Pa mas informacion di e Alivio Fiscal por bishita www.impuesto.aw.

FASE

Mesora Gobierno a cuminsa traha tambe riba e Fondo di Asistencia Social di Emergencia ,FASE, pa asina brinda yudansa na tur esnan cu a perde nan trabou of bay atras den entrada. E yudansa di FASE ta conta tambe pa tur persona cu ta traha riba nan mes. Pa mas informacion riba FASE por bishita www.fasehelpdesk.com.

Sosten Financiero pa Negoshi Chikito y Mediano

Na analogia di e sosten financiero cu na Hulanda a wordo brinda na Midden en Klein Bedrijf, Aruba a traha tambe riba un Sosten Financiero di 4000 florin pa kwartaal pa negoshi chikito y mediano cu ta conta cu menos di 50 empleado. E yudansa aki ta pa cubri gasto di negoshi. Pa mas informacion por acudi na MiSVB via www.svbaruba.org y Departamento Economico via www.deaci.aw.

Microcredito via Qredits

Pa facilita e companianan chikito y mediano, Gobierno a duna un subsidio di 200.000 florin na e compania di microcredito Qredits pa e por ofrece 100 comerciante chikito y mediano un prestamo cu condicion special pa por surpasa e periodo di COVID19. Cu e subsidio special aki, Qredits lo por duna un credito di un promedio di 25 mil florin cu un periodo liber di pago di 6 luna na un interes di 2% den 12 luna. Pa mas informacion por contact Qredits via www.qredits.com of na aruba@qredits.nl

Gobierno a traha tambe riba un Subsidio di Salario na analogia di e sosten financiero cu ta wordo brinda den Reino Hulandes na comercio pa nan por tene trahadornan na trabou cu pago di salario. Conseho di Minister di Reino riba 1 di mei a bay di acuerdo pa Gobierno brinda yudansa di un maximo di 60% di pago di salario di e trahador. E negoshinan cu ta bin na remarca pa e yudansa aki lo ricibi un mail di SVB cu informacion riba e condicionnan aplicabel y con pa haci e peticion pa e yudansa di susbsidio di salario. Pa mas informacion acudi na MiSVB via www.svbaruba.org.

Pagonan a cuminsa

Dia 29 di april, Gobierno a cuminsa cu pago di FASE y ya 3134 pago a wordo haci. Den e dianan nos dilanti mas persona cu a aplica pa FASE, lo ricibi nan promer pago. E Sosten Financiero pa Negoshi Chikito y Mediano tambe a keda paga dia 29 di april na 2733 negoshi, faltando algun negoshi cu ta wordo evalua pa bin na remarca pa ricibi e yudansa aki. Awor cu e decicion di Conseho di Minister di Reino riba Aruba su peticion pa brinda yudansa den forma di subsidio di salario ta conoci, e proceso ta cuminsa pa e negoshinan cu ta bin na remarke pa e yudansa aki por cuminsa haya nan promer pago den luna di mei.

Sosten financiero ta wordo evalua

COVID19 ta un crisis sin precedencia alguno pa mundo y tambe pa Aruba. Esaki ta trece cune cu no tin un solucion 'kant en klaar' pa Gobierno implementa, y cada solucion mester wordo evalua a medida cu bin cambio den e situacion di crisis. COVID19 no a bin cu un manual di solucion, pero Gobierno ta haciendo su maximo esfuerso pa trece alivio den e situacion di crisis aki.

EXPO PERMANENTE MANA HABRI PA PUBLICO

Museo Arqueologico Nacional Aruba (MANA) lo habri bek parcialmente pa publico cuminsando diamars dia 5 di mei di 10'or di mainta pa 3'or di merdia di Dialuna pa Diabierna. Pa e proximo dos simannan lo habri solamente sala di exposicion permanente pa publico. E exposicion temporario "Caribbean Ties", no ta wordo habri ainda door cu e espacionan ta inadecua pa tene distancia social.

MANA ta promove salud publico y bienestar general door di cumpli cu e reglanan stipula door di gobierno. Ta permiti maximo 15 persona den e espacionan di exposicion permanente. Lo tin 'handsanitizer' na entrada di e sala di exposicion. Trahadornan di MANA lo supervisa cantidad y fluho di trahador y vigila e distancia social di dos meter. MANA lo percura cu tur espacionan publico lo ser hasi limpi regularmente. MANA ta conta cu cooperacion di tur bishitante pa facilita un experiencia unico di Aruba su arkeologia. Haci uzo responsabel di por bishita MANA ainda gratis.

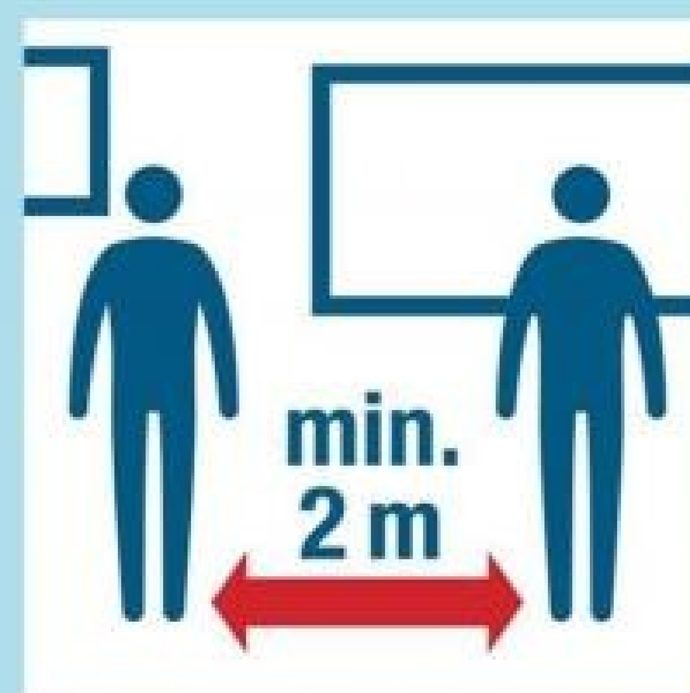
MANA ta sigui duna informacion na publico entre otro via social media tocante e exposicionnan actual y arkeologia di Aruba. Consulta nos paginan di F acebook Archeo Aruba y National Archaeological Museum Aruba. Por tuma contacto cu MANA pa mas informacion na telefon 582-8979 of email info4mana@gmail.com.







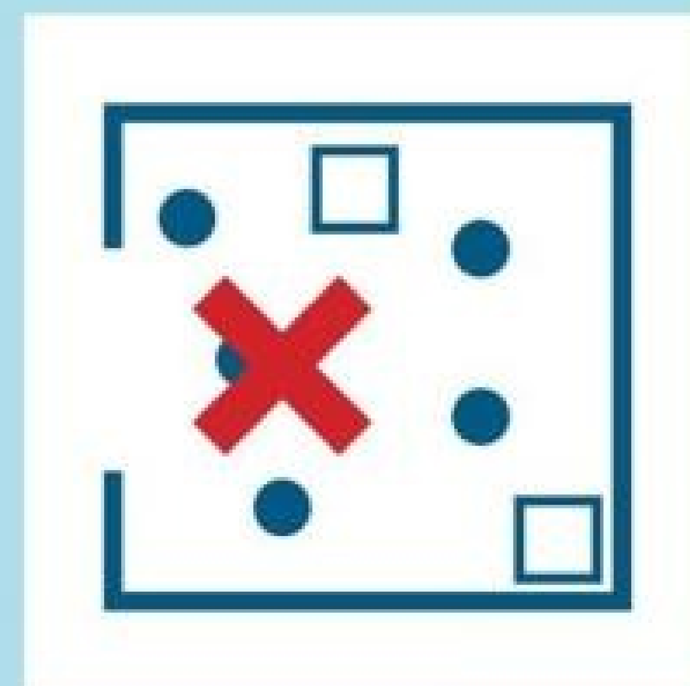
BE CONSIDERATE!



Maintain sufficient distance between visitors and museum staff.



Avoid forming groups in all rooms.



Please note the maximum number of visitors per room.



Thank you for your support!



Minister Xiomara Maduro:

Relaciona cu filanan largo na companianan di transferencia:

GOBIERNO TIN ATENCION Y BANCO CENTRAL TA MONITORIA E SITUACION SI MESTER BIN CU RESTRINCION PA TRANSFERENCIA DI PLACA



Gobierno a haya hopi pregunta y comentario riba e filanan largo cu tin na diferente compania di transferencia di placa. Nos tin atencion pa esaki y ta den contacto cu Banco Central kende ta monitoria e situacion pa wak si mester bin cu cualkier restrincion. Pero ta bon pa nos tene cuenta cu algun aspecto.

Distancia social y sistema informal

COVID19 ta trece cune cu tur compania mester aplica distancia social y esaki ta crea rijnan mas largo cu normal na compania di transferencia di placa. Banda di esaki tur esnan cu tabata haci uso di e sistema informal pa manda placa den exterior manera, por ehempel, cu 'encomiendas' via barco of avion, awor ta obliga di haci uso di e sistema financiero formal via banconan comercial y negoshi di transferencia di placa. Ainda tin hopi hende cu no tin un cuenta di banco y esaki ta pone cu nan no por usa banconan comercial pa manda placa afor y mester haci uso di companianan di transferencia di placa.

Limita suma di transferencia pa dia of pa luna

Banco Central ta monitoria e companianan di transferencia di placa. COVID19 ta trece cune cu mas yudansa ta wordo manda y ricibi for di exterior. No solamente estranhero ta manda placa afor, pero localnan tambe ta haci uso di companianan di transferencia di placa pa manda placa pa famia y studiante den exterior. Pa e motibo aki no por djies tuma decision di stop tur transferencia pa exterior. Locual si ta wordo evalua ta pa limita e suma di placa cu por wordo transferi pa dia of pa luna. Gobierno ta den espera di un conseho di Banco Central riba e limitacion aki.

Pago cu bon di cuminda enves di placa

E filanan largo a trece cune hopi inquietud den Pueblo. A bin varios keho dilanti indicando cu no lo ta husto cu Aruba ta haya placa fia pa yuda esnan na Aruba y e placa aki ta wordo saca fo'i Aruba pa bay yuda otro Pais. Por ehempel, e 950 florin di FASE ta un yudansa cu Pueblo ta desea di mira keda den Aruba su economia. Si dado caso por comproba cu e fondonan aki no ta wordo usa pa consumo local, Gobierno lo por bay over na duna yudansa den forma di “bon di cuminda” en bes di den placa. Lo evalua e situacion pa wak si mester tuma e paso aki.



Minister Dangui Oduber:

NA MOMENTO CU REDUCI E MEDIDANAN ACTUAL TA ESENCIAL PA TUR COMPANIA Y NAN EMPLEADO CUMPLI CU REGLANAN PREVENTIVO DI COVID-19



Manera ta conoci Gobierno a introduci medidanan general di control pa combati COVID-19 bou di e ordo Ministerial AB 1989 no.62. A bin cu e toque de queda, shelter in place, a sera e frontera tur esaki tabata pa evita cu e virus ta plama. Na momento cu reduci e medidanan aki ta hopi esencial pa tur dunador di trabou keda practica e medidanan di prevencion manera e distancia social y esun di higiena. E rekisitonan aki ta lo minimo cu e dunador di trabou mester cumpli cune pa por habri su establicimento, si no cumpli cu esaki Departamento di Salud Publico lo sera e establicimento asina Minister Dangui Oduber a trece dilanti.

E Minister a menciona cu Aruba ta sigui e reglanan di prevencion cu ta wordo estableci door di WHO. Segun e profesionalnan e COVID-19 no ta bay di awe pa mañan y pesei ta importante pa introduci tres medida cu dunadornan di trabou mester tene cuenta cu ne.

1) Medidanan pa garantisa e distancia social

Cada organisacion / empresa / institucion / dunador di trabou mester tuma e medidanan necesario pa tin e distancia social di minimo 1.5 meter entre e trahadornan y e cliente. Esaki ta pa garantisa e seguridad y salud di tanto e empleado y di e cliente. Tambe ta recomendabel pa e empleadonan traha for di cas y/of introduci horarionan di trabou mas flexibel, tur esaki si tin posibilidad.

2) Medidanan pa garantisa un bon higiena.

Cada organisacion / empresa / institucion / dunador di trabou mester tuma e medidanan necesario pa facilita y promove un bon higiena na nan establicimento. Esaki ta pa garantisa e seguridad y salud di tanto e empleado y di e cliente.

3) Medidanan pa nenga entrada na empleadonan y clientenan malo na un establicimento

Cada organisacion / empresa / institucion / dunador di trabou mester tuma e medidanan necesario pa garantisa cu no tin empleadonan of cliente cu tin problema di respiracion (tos, falta di sentido di holo, dolor di garganta) na e establicimento. Esaki ta pa garantisa e seguridad y salud di tanto e empleado y di e cliente.

Minister Dangui Oduber a splica cu tur e medidanan aki ta pa pueblo su propio siguridad y ta bay tin control di parti di Gobierno pa sigura cu sector priva ta cumpli debidamente cu esakinan.

E NORMAL NOBO NA TRABOU

E NORMAL NOBO NA TRABOU:

Condicionnan pa trabou - Medidanan preventivo COVID-19





Aruba, 4 mei 2020

Dr. Myron Genser

Bek na trabou, pero cu condicion!

- Medidanan preventivo relaciona cu:
  - Distanciamento social (fisico) y medidanan di higiena.
- Condicionnan minimo pa cumpli na cada trabou
- Condicionnan aki ta conta pa tur hende y lo wordo controla
- Responsabilidad di cada dunado di trabou

E NORMAL NOBO NA TRABOU

Bek na trabou, pero cu condicion!



www.arubacovid19.org

Tres medida cardinal cu mester cumpli pa regresa na trabou segun protocol:



Garantisa distancia social (fisico)



Garantisa bon higiena



Relaciona cu empleadonan of clientenan malo riba tereno di trabou

E NORMAL NOBO NA TRABOU

1. Medidanan pa garantisa distancia social (fisico)

- **Minimo** 1.5-meter entre persona na TUR momento
- Traha lo mas posibel for di cas y/of traha conforme orarionan flexible.
- Indica y organisa e lugar di trabou y areanan comun den e compania (tene cuenta cu fluho di persona)



1. Medidanan pa garantisa distancia social (fisico)

- Mueblenan mester wordo retira, separa of protehi.
- Remplasa reunionnan fisico mas tanto cu ta possible: Digital.
- Den caso cu reunionnan mester sosode fisicamente:
  - mantene un lista di esnan presente.







E NORMAL NOBO NA TRABOU

1. Medidanan pa garantisa distancia social (fisico)

- Den caso cu tin bishitantenan, e siguiente ta aplicabel na momento di acceso:
  - Limita e cantidad di bishitantenan teniendo na cuenta e distancia social minimo di 1.5 meter.
  - Bishitantenan cu no ta tene nan mes na e medidanan ta wordo pidi pa bandona e organisacion of tereno di e negoshi inmediatamente.

1. Medidanan pa garantisa distancia social (fisico)

SALUD SVb NA PIA DI TRABAO

BACK 2 WORK COVID 19

MENOS CU 2 METER — 2 METER (6 PIA)

KICO TA DISTANCIA FISICO/SOCIAL?

Esaki kiermen tene espacio entre abo y otro persona.

NA TRABAO:

- Mantene distancia di 2 meter for di colega of bishitante (cliente).
- No aglomera y forma grupo na trabao.
- Evita espacio cu hopi hende.
- Corda laba man of uza hand sanitizer pa tene mannan limpi siguiendo instruccionnan.
- Niester y tosa den elleboog. Si uza tissue paper haci man limpi despues.
- Mishi lo menos posibel cu wowo, nanishi y boca.
- No fia tools di trabao di otro.
- Haci bo espacio di trabao limpi 2x pa dia.
- Laba bestek cu awa y habon den cushina.
- Ventila oficina si por tur atardi prome cu bay cas.

SVb

Kico ta Distancia Social?

2 meter

NO SALI CAS SI NO TA PA UN ACTIVIDAD ESENCIAL:

SI BO MESTER BISHITA UN DI E SITIONAN ESENCIAL:

KICO NOS TA CONSIDERA ACTIVIDAD ESENCIAL?

- Trabou
- Supermercado
- Banco of companianan di Seguro
- Bay gas station pa yena gasoline
- Bay Botica

KEDA TUMA MEDIDA DI HIGIENA Y PROTECCION!

LUCHA CONTRA E TRANSMISION DI CORONAVIRUS:

E ta cuminsa na ABO!



Si bo tin tosamento, dolor di garganta y/of problema pa hala rosea, yama: 2800101



E NORMAL NOBO NA TRABOU

2. Medidanan pa garantisa bon higiena

- Tur superficie y obheto mester wordo haci limpi cu desinfectante regularmente.
- Tene cuenta cu e frecuencia di haci limpi.
- Dunador di trabou: productonan di limpiesa.



2. Medidanan pa garantisa bon higiena

- E dunado di trabou mester duna informacion y instruccion riba e medidanan di higiena rekeri:
  - Laba man cu awa y habon (20 seconde); den caso cu no por laba man, por uza un gel cu ta contene minimo 60% di alcohol.
  - Nister of tos, mester uza papel cu mester wordo benta afo dibiaha despues; si esaki no ta disponibel, tosa of nister den bo elleboog.
  - Evita di mishi bo cara.



E NORMAL NOBO NA TRABOU

2. Medidanan pa garantisa bon higiena

- Pone mas 'hand sanitizer dispensers' na luganan visibel na trabou.
- Percura pa e 'hand sanitizer dispensers' wordo yena regularmente.
- Percura pa e personal y bishitantenan tin acceso na luganan cu por laba nan man cu awa y habon.
- Pone posters pa promove labamento di man, bon higiena di tos, etc.

2. Medidanan pa garantisa bon higiena









E NORMAL NOBO NA TRABOU

3. Medidanan relaciona cu empleadonan of clientenan malo riba tereno di trabou

- Empleado of bishitantenan cu tin keintura y/of problema respiratorio: prohibi pa drenta e edificio.

- Empleado cu problema di respiracion: comunica inmediatamente cu su doctor di cas.



Sosten di SVb

- Training na empresanan riba e protocol

- Desaroyo di checklist pa facilita e implementacion y monitoreo di e protocol





GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes